

# THE NEWSLETTER OF IDEA

## INTERDIS

VOL 17 N°2 – ISSN 1960-1816 – INTERDISCIPLINARITÉ DANS LES ÉTUDES ANGLOPHONES – *Fall/Winter 2023*

### Tour d'horizon à l'automne 2023

Chères et chers collègues,

Chères et chers doctorant-e-s,

La rentrée 2023 d'IDEA a été marquée par l'arrivée de cinq nouveaux collègues maîtres et maîtresses de conférences, et trois ATER, qui ont tous été présentés dans la newsletter *InterDIS Summer 2023*, ainsi que dans le bulletin de rentrée, *NewIDEAs*, que vous retrouverez bientôt sur le site Internet d'IDEA. Nous sommes ravis de les accueillir, et de les voir renforcer nos rangs et intégrer nos axes et activités de recherche.

La rentrée a également été chargée pour notre équipe et riche en manifestations. Elle a débuté le 29 septembre avec un séminaire intitulé « Metaphor, Culture & Ideology in Climate Crisis Discourse » organisé par Robert Butler pour l'axe *Langue et Supports* sur le CLSH de Nancy.

Deux journées d'étude ont eu lieu en cette rentrée : une première, intitulée « Protest ! Historical and Contemporary Perspectives on the Ethics of Dissent » et organisée par Stéphane Guy au titre de l'axe *Interdisciplinarité*, qui s'est tenue sur le CLSH de Nancy le 27 octobre. Une seconde, organisée par Isabelle Gaudy-Campbell et Héloïse Parent au titre de l'axe *Langue et Supports*, consacrée à la « Pertinence du soulèvement. Pour l'analyse de faits de langue/de discours en linguistique (anglaise) », qui s'est tenue sur le Campus du Saulcy, à Metz, le 24 novembre.

IDEA a également contribué au financement et à l'animation scientifique de deux colloques hors les murs : « Le Conte Musical et l'Opéra pour Enfants dans le Monde Anglophone », qui s'est tenu le 22 novembre à l'Université de Caen Normandie et a réuni des membres de l'axe *Inter-médias* (Pierre Degott et Jean-Philippe Héberlé) ; et « Sir Gawain and the Green Knight, Texte et Images », qui s'est tenu les 7, 8 et 9 décembre à la Maison de la recherche de la Sorbonne Nouvelle, à Paris, avec la participation de Colette Stevanovitch pour le compte de l'axe *Langue et Supports*.

L'automne 2023 a également été l'occasion d'enrichir le volet « internationalisation » d'IDEA, avec la venue du Pro-

fesseur Colin Tyler, de l'Université de Hull (Royaume Uni). Colin a passé le mois de novembre en résidence à Nancy en tant que professeur invité à l'Université de Lorraine, suite à l'invitation de Stéphane Guy et de l'axe *Interdisciplinarité* d'IDEA. Il a donné une conférence dans la cadre des séminaires inter-axes « Construction des idéologies » organisés par Stéphane Guy et Ecem Okan, en lien avec Laurence Dubois et Myriam-Isabelle Barret-Ducrocq du CREA (Centre de Recherches Anglophones) de l'Université Paris Nanterre. Il est également intervenu lors d'un séminaire doctoral d'IDEA, lors d'une séance de travail du Club de Recherche ORION, ainsi qu'auprès des étudiants de Master et de Licence de l'UFR ALL Nancy.

Le Club de Recherche ORION « Culture & Politique » mis en place par Stéphane Guy et Eleanor Parkin-Coates (IDEA) et Nicolas Brucker et David Papotto (Écritures) a démarré dès la rentrée. Trois réunions de travail ont déjà eu lieu sur le CLSH de Nancy : une première, le 5 octobre, qui s'est tenue à la Bibliothèque Universitaire ; une deuxième, le 9 novembre, avec la participation de Colin Tyler ; et une troisième, le 7 décembre, animée par Manon Barret (LIS).

En plus de celui organisé en lien avec Colin Tyler, le séminaire régulier « Construction des idéologies » s'est réuni sur le CLSH de Nancy le 6 octobre dernier autour des « Conservatismes et Populismes aux États-Unis et au Royaume-Uni », le 10 novembre pour une séance intitulée « From Individual Commitment to Political Ideology », et le 15 décembre autour des « Aspects de la Diplomatie et de la Politique Culturelles Américaines ».

Le 5 décembre, l'axe *Dynamiques Transnationales et Transculturelles* a organisé, en collaboration avec le CERCLE, son deuxième séminaire régulier « Reflets du Nord : poétiques et politiques de l'Europe septentrionale » sur le CLSH de Nancy. Claire McKeown, Jeremy Tranmer et Kerstin Wiedemann ont ainsi accueilli Philippe Laplace (Université de Franche-Comté) pour une communication intitulée « Writing the Edge of the World : literature & St Kilda » et Vanessa Boulet (IDEA), qui est intervenue sur « S'affranchir de la frontière irlandaise : les défis des travailleurs transfrontaliers ». Claire, Jeremy et Kerstin ont ensuite présenté le numéro de la revue *Quaderna* consacré au Nord magnétique et pris en charge par

Julien Préau (chargé d'édition et de valorisation scientifique, IDEA) ; Sylvie Le Moel (Sorbonne Université) est ensuite intervenue pour présenter la revue *Quaderna*.

Dans le cadre du projet « Transformations Sociolinguistiques du Travail », Adam Wilson a organisé tout récemment, pour le compte de l'axe *Langue et Supports*, deux séminaires sur le Campus du Saulcy, à Metz : « Working with nature, working for change : social media influencers and environmental practice in Oman », qui s'est tenu le 13 décembre ; et « Styling branded voices: A comparative analysis of corporate ventriloquism by advertising copywriters and social media influencers », qui s'est tenu le 15 décembre.

La rentrée 2023 a également été marquée par la reprise des séminaires doctoraux d'IDEA, dont une première séance s'est tenue le 17 octobre. Elle a été l'occasion pour les doctorants et doctorantes d'IDEA de présenter leurs sujets de thèse et l'état d'avancement de leurs travaux. Une deuxième séance s'est tenue le mardi 14 novembre, au cours de laquelle Stéphane Guy et Eleanor Parkin-Coates nous ont présenté le Club de Recherche ORION « Culture et Politique », puis Colin Tyler a détaillé son parcours universitaire et présenté les cadres institutionnels de la recherche doctorale au Royaume Uni. Une troisième séance, organisée le 12 décembre, a été l'occasion d'entendre Estelle Jardon et Michael Paduano sur leur expérience de prise en charge de l'organisation d'une journée d'étude en lien avec leurs champs de recherche, puis de l'édition d'un volume BPTI aux EDUL. Manon Küffer et Aude Martin ont ensuite fait un point sur les informations de fin de semestre.

Je remercie très vivement en notre nom à tous Manon Küffer et Aude Martin, représentantes des doctorantes et doctorants au Conseil d'IDEA, pour l'organisation et la tenue de ces séances, essentielles pour nos jeunes chercheurs et chercheuses, ainsi que pour nos étudiants et étudiantes de Master, qui y viennent en nombre. Je remercie également les collègues qui se sont rendus disponibles pour y intervenir ou y participer. Ces rencontres sont essentielles pour la formation de nos jeunes chercheurs et futurs collègues, tout autant que pour assurer le lien entre nos formations et nos activités de recherche. La suite du programme des séminaires doctoraux 2023-2024 est en cours d'élaboration ; Aude et Manon ne manqueront pas de vous tenir informés des dates et horaires des séances à venir en 2024. Je me permets d'insister sur l'importance non seulement pour les doctorants, mais aussi pour les collègues enseignants-chercheurs, qu'ils ou elles soient encadrants ou encadrantes de thèse ou non, de venir participer à ces séances, qui sont l'occasion d'informations et d'échanges sur des sujets qui nous concernent toutes et tous.

À l'issue de la journée de rentrée de l'École Doctorale Humanités Nouvelles – Fernand Braudel, qui a eu lieu le

lundi 20 novembre à Metz (salle Ferrari, Île du Saulcy), et en visioconférence par Teams, Talal Hawshar et Marine Deregnoncourt ont chacun reçu un des Prix de Thèse de l'ED : Marine pour sa thèse préparée en co-tutelle sous la direction de Pierre Degott (IDEA) et de Sylvie Freyermuth (Université du Luxembourg) et intitulée « Figures de l'intime et de l'extime : réflexions autour du jeu de Marina Hands et Éric Ruf face à Phèdre de Jean Racine et Partage de midi de Paul Claudel » (thèse soutenue le 16 février 2023), et Talal pour sa thèse intitulée « Jack Kerouac's Philosophy of Resistance : Configurations and Potentialities of Authenticity in The Duluoz Legend » préparée en co-tutelle sous la direction de John Bak (IDEA) et de Tomáš Pospíšil (Masaryk University, République Tchèque) et soutenue le 16 décembre 2022, à l'Université Masaryk, à Brno, en République Tchèque. Nous les en félicitons à nouveau vivement, ainsi que leurs encadrants.

À l'occasion de cette rentrée, nous avons accueilli dans notre équipe Eleanor Parkin-Coates et Pauline Schwaller, nos deux nouvelles doctorantes sous contrat. Eleanor est encadrée par Stéphane Guy ; son sujet de thèse est « Artiste et 'intellectuel' ? George Cruikshank et son engagement dans le débat public ». Pauline est encadrée par Monica Latham ; son sujet de thèse est « Réécrire les mythes grecs à l'ère de #MeToo : entre phénomène littéraire et phénomène de société ». Nous leur souhaitons une très belle première année de thèse.

Je vous rappelle que nous accueillons, de décembre 2023 à juin 2024, dans le cadre de l'obtention d'une bourse d'excellence ORION, Mathilde Archen, étudiante de Master 2 Langues et Sociétés, parcours Mondes Anglophones, spécialité Recherche à Metz et préparant actuellement un mémoire sous la direction de Yann Tholoniati. Mathilde sera amenée à travailler avec les collègues organisateurs et organisatrices de manifestations, dont le comité d'organisation du congrès SAES, ainsi qu'avec Julien Préau dans le cadre de la communication autour des événements IDEA, notamment sur les réseaux sociaux. Mathilde a contribué à l'organisation de la journée d'étude des masterants qui s'est tenue à Metz le jeudi 21 décembre et qui était organisée dans le cadre de l'UE 903, « Adossement du Master à la recherche – Master Intermédialité » et consacrée à « Linguistic Landscape ».

Notre activité de rentrée a donc été riche et variée. Je tiens à remercier vivement tous les collègues, doctorants et étudiants impliqués dans nos travaux et missions, ainsi que Sylvie Laguerre pour son appui administratif et financier inestimable, et Julien Préau pour tout son travail de communication autour de nos événements, en plus de ses missions d'édition.

Je nous encourage bien évidemment à poursuivre nos efforts, individuels et collectifs, au cours de l'année 2024-

2025, qui sera l'année de la mise en place du projet scientifique que nous avons déposé auprès de l'Université de Lorraine pour le contrat quinquennal 2024-2028. L'année 2024 promet d'être riche en manifestations, IDEA ayant déposé de nombreuses demandes de co-financement auprès du Pôle LLECT pour des séminaires, journées d'étude et colloques. Ce sera également l'année de la tenue du 63e congrès de la SAES, que nous accueillerons sur le CLSH de Nancy les 30 mai – 1er juin prochains, et dont la préparation occupe pleinement le comité d'organisation ainsi que les différentes commissions qui le composent.

Je termine ce tour d'horizon en vous souhaitant à toutes et à tous, ainsi qu'à vos proches, de bonnes vacances de Noël et de très belles fêtes de fin d'année, et je vous donne rendez-vous à la rentrée de janvier pour la poursuite de nos travaux collectifs !

Bien à vous toutes et tous,

**Nathalie Collé, directrice d'IDEA**

## Activités des Axes

### Dynamiques Transnationales et Transculturelles

#### Séminaire « Reflets du nord : poétiques et politiques de l'Europe septentrionale »



Le projet « Reflets du Nord : poétiques et politiques de l'Europe septentrionale » est une collaboration entre l'axe DTT et le CERCLE (Centre de Recherche sur les Cultures et les Littératures Européennes) dédiée à l'étude des représentations des nord européens.

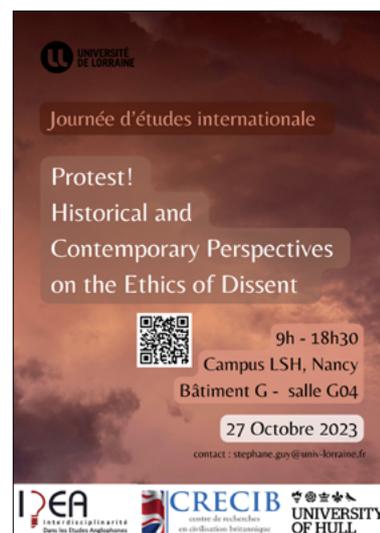
Pour le deuxième volet, nous avons eu le plaisir d'entendre

trois interventions. Philippe Laplace (Université Bourgogne Franche-Comté) a examiné les représentations littéraires de l'île de St Kilda en Ecosse, puis Vanessa Boulet a présenté ses analyses de la situation des travailleurs transfrontaliers en Irlande (un travail en collaboration avec Julien Guillaumont, Université Clermont Auvergne). Ensuite, Sylvie Le Moël (Sorbonne Université) a présenté la revue en ligne *Quaderna*, et notamment le numéro « Nord magnétique » coordonné par Claire McKeown, Jeremy Tranmer et Kerstin Wiedemann (<https://quaderna.org/6/>). Un résumé plus détaillé des interventions sera présenté dans le prochain numéro d'Interdis.

**Jeremy Tranmer**

## Interdisciplinarité

### Séminaire « Protest! Historical and Contemporary Perspectives on the Ethics of Dissent »



Le 27 octobre 2023 a eu lieu, à Nancy, la journée d'étude internationale : « Protest ! Historical and Contemporary Perspectives on the Ethics of Dissent », organisée par Stéphane Guy et Colin Tyler, professeur invité. Cette manifestation regroupait des chercheurs des universités britanniques de Hull (Colin Tyler et Glenn Burgess) et de Loughborough (Ruth Kinna), ainsi que de l'université de Montpellier (Marc Lenormand).

Les membres d'IDEA étaient également bien représentés, puisque Julie Mommeja, Eleanor Parkin-Coates et Jeremy Tranmer y ont présenté des interventions. La journée d'étude a donné lieu à des échanges riches et passionnés sur les fondements de la contestation, faisant intervenir une réflexion sur les fondements culturels, sociaux, politiques et philosophiques des mouvements et des individus s'opposant à l'ordre établi, aux différentes formes de violence institutionnelle ou, plus généralement, aux abus de pouvoir dans différents contextes de l'aire anglophone.

**Stéphane Guy**

## Langue et Supports

### Séminaire « Transformations Sociolinguistiques du Travail »

En décembre, Adam Wilson a organisé deux séminaires dans le cadre du projet UL Émergence/exploratoire *Transformations Sociolinguistiques du Travail* (projet TST) qui avaient pour objectif d'explorer des questions (socio)linguistiques en lien avec des pratiques langagières en milieu professionnel impliquant des nouveaux types de supports, à savoir les réseaux sociaux.



La première séance a eu lieu le mardi 12 décembre et a été animée par Sean P. Smith (Tilburg University, Pays-Bas).

Ce séminaire, intitulé « *Working with nature, working for change: social media influencers and environmental practice in Oman* », a abordé la question de l'impact potentiel de publications sur des réseaux sociaux sur l'environnement, et notamment en termes de la gestion des déchets. En étudiant des liens qui se tissent entre cette gestion et des publications sur des réseaux sociaux en lien avec le « tourisme de nature » et des activités en plein air à Oman, S.P. Smith a exploré la recontextualisation de discours mondialisés concernant la gestion des déchets dans ce contexte précis.

Le vendredi 15 décembre, l'intervention d'Olivia Droz-dit-Busset (Pädagogische Hochschule Bern, Suisse) avait pour titre « *Stylising branded voices: A comparative analysis of corporate ventriloquism by advertising copywriters and social media influencers* ».

S'appuyant sur un corpus d'entretiens avec des *copywriters* et des influenceurs et influenceuses, O. Droz-dit-Busset a exploré les aspects langagiers de l'élaboration de la « personnalité »

ou la « voix » d'une entreprise sur des réseaux sociaux. Plus précisément, le séminaire a abordé la « polyphonie » présente dans les pratiques des influenceurs et influenceuses afin de mettre en scène à la fois la marque d'une entreprise et leur propre image en tant que influenceur/influenceuse.

Adam Wilson

### Journée d'Étude « Pertinence du soulignement pour l'analyse des faits de langue / de discours en linguistique (anglaise) »

Dans le cadre de l'axe Langue et Supports, Isabelle Gaudy-Campbell et Héloïse Parent ont organisé vendredi 24 novembre 2023 une journée d'étude sur la « Pertinence du soulignement pour l'analyse de faits de langue / de discours en linguistique (anglaise) » avec comme enjeu de traiter du soulignement d'occurrences comme outil et comme pratique dans l'analyse linguistique.

La journée était organisée en deux temps. L'atelier de la matinée, co-animé par Isabelle Gaudy-Campbell et Héloïse Parent, a permis d'échanger de façon construite et constructive sur les enjeux du soulignement en recherche. Les enseignants-chercheurs et étudiants engagés en recherche (doctorat et master) présents ont pu échanger sur leur pratique et sur des problématiques relatives à la constitution de corpus (approche quantitative et/ou qualitative du soulignement, principes de sélection des occurrences, marqueurs/faits de langue/faits de discours, représentativité du fait de langue, ancrage, contexte, dimension discursive, énonciative et pragmatique, marquage des corpus et absence du marqueur).

Les quatre présentations de l'après-midi ont interrogé la pratique du soulignement et la démarche d'analyse linguistique dans les formations universitaires, dans l'optique des concours de recrutement du second degré et de la formation plus large des étudiants des filières LLCER.

Au cours de sa communication « Soulignements au cœur des pratiques pédagogiques : questions de délimitations et de problématisation », Blandine Pennec (Université de Toulouse le Mirail, CAS) s'est intéressée aux questions de longueur des soulignements et à certains codes implicites qui régissent les pratiques.

Il fut également question du soulignement dans les concours de recrutement dans la communication d'Agnès Leroux (Université de Paris Lumières, CREA) « Soulignements de faits de langue au concours: De la forme au sens ou du sens à la forme, quelles implications pour la formation des enseignants ? ». La question des faits de langue et de leur didactisation présente dans l'épreuve disciplinaire appliquée du CAPES d'anglais a été interrogée au regard de la pratique de la grammaire en classe de langue dans le second degré.

L'intervention de Caroline Pernot (Université de Lorraine, CREM) sur la question « Soulignement, oralité et stratégie

discursive » dans la formation aux concours de recrutement des enseignants en langue allemande a permis d'enrichir la réflexion à l'aune d'une pratique et d'attendus autres.

La question de la traduction du marqueur NOW dans un corpus littéraire était l'objet de la communication de Lucie Gournay (Université de Paris Est Créteil, ImageR) « Identifier la traduction de NOW dans un corpus littéraire anglais-français ». A travers la présentation d'un travail exploratoire mené dans le cadre de ses séminaires de traductologie, et interrogeant l'identification de la traduction en français de NOW, elle a mené un travail réflexif sur la pratique du soulignement.

Cette journée aura également permis aux étudiants anglicistes de la Licence LLCER anglais et des Masters Langues et Sociétés et MEEF de mettre en perspective la pratique de l'analyse linguistique dans leur parcours de formation comme de recherche.

**Héloïse Parent**

**Journée d'Étude des Masterants  
Adossement des diplômes à la recherche,  
UE 903  
"Intermediality: Linguistic Landscape"**

The study day "Language in the public space" was held in Metz, on Thursday, December 21st, around the theme of Linguistic Landscape, as well as the construction of meaning across several semiotic media, such as text, video or images. This event was organised by Pr. Isabelle Gaudy-Campbell and Dr. Héloïse Parent—both affiliated to IDEA—with the aim of providing a stimulating and instructive opportunity for students to exchange ideas, discover new challenges and explore new research perspectives.

Prior to that event, students had attended a series of classes on the matter and had been given a key reference, namely the joint publication *Linguistic Landscape: Expanding the Scenery*, published in 2009 and directed by Durk Gorter and Elana Shohamy.

The focus throughout the day was on language as a system of signs that permeates the environment, particularly, but not necessarily, the urban setting, with a range of dynamics at play in public spaces: economic, political, social and cultural relationships between speaker and addressee, varying from practical information to regulation and control. What was expected from the students for that study day was: a relevant selection of occurrences or representations in the public arena in the English-speaking world, a personal reinvestment of the lessons of the theoretical framework, and a combined linguistic analysis in context. The day was divided into four areas of study. One tackled linguistic landscape, text and media. Another explored the connection between linguistic landscape and activism, enhanced by staging words. Then, the notion of identity was studied through the use of linguistic landscape. Finally, the motif of linguistic landscape boundaries was evoked, at the border of art, advertising and text.

Morgane André adopted a sociolinguistic approach to delve into the power of the semiotic medium of protest signs, tackling the revocation of *Roe v. Wade*, through the analysis of the influence of spatio-temporal anchorage and aesthetic choices in the construction of meaning and the reception of political messages in the context of demonstrations, during the part devoted to "Linguistic Landscape and activism: staging words". She reached the conclusion that the anchoring and the plastic and aesthetic choices co-construct the meaning and influence the reception of messages of a political nature in that they contextualise and personalise them respectively, enabling the co-enunciator to understand directly what the demands are, why they are made, and to whom they are addressed, and to access their nature and the feelings that accompany them, which together reinforce their impact and bring out their overall meaning: exasperated women demanding their freedom, addressing the government in the first instance, but also men in general. It should be noted that the impact of aesthetic and plastic choices on the reception of messages is not conscious; in fact, these signs are drawn up by women who do not approach their demands from a linguistic point of view, but from a sentimental and political one. Nonetheless, one notes the reminiscence of certain codes that place the demands within both an individual and collective framework. Morgane ended her presentation by opening up a final question: how can we explain the fact that the signs say more than the enunciator is aware of?

In the part devoted to "Linguistic Landscape and identity", Claire Marquis explored "The use of pronouns in the linguistic landscape of London and its presumptive efficiency in making "you" feel involved, insisting on the interplay between the official signs and the space in which they are". On average, about 3.15 million people ride the London Underground every day. They have to wait, on average, 6 to 10 minutes for their train. The majority of these people are in a rush, and there is therefore a genuine challenge for sign creators to manage to catch their interest quickly and effectively so that the posters on the Underground walls do not go unnoticed and unread. In order to achieve that, most posters use a direct address to the targeted audience, specifically through the use of the pronoun "you". Such an address changes the way people perceive the linguistic landscape that surrounds them, as they tend to pay more attention to it if they feel directly involved by the message. The personal pronoun "you", along with a sense of belonging and connectedness often created through the use of the pronoun "we", are an effective way to manipulate language in order to make "you", a person simply passing by, involved and therefore concerned with the message that the sign creators want to spread. The direct address is genuinely a helpful technique to get the reader's attention, don't you think?

Finally, Mathilde Archen opted to evoke the forms of writing in Tim Burton's *Vincent* by exploring the relationship between text/voice/image, highlighting the stakes of inter-

## Séminaire « Construction des Idéologies »

mediality. The short-movie in stop motion depicts the life of Vincent Malloy, a 7-year old boy who is at the threshold between a fictional world and his real world. The poem is narrated by Vincent Price and animated thanks to the technology of the stop-motion. The challenge of transposing a written poem into its oral form is clear, for, if it is recited in a different way, it is no longer the same linguistic object.

The choice of the narrator, Vincent Price, to play with his intonation underlines the comic authorial dimension but also anchors the poem in a phantasmagorical and somewhat frightening dimension, where the poem revolves around a nursery rhyme melody. The conversion of literary texts for the screen is therefore more important than the original texts themselves. Cinema allows the word to lose its supremacy, as image and word are relayed, i.e. the aesthetic technique enriches the narrative framework of the poem and vice versa, creating a neo-fable with Burtonian allure. It is no longer simply a question of adaptation, for stop-motion creates a new Burtonian meaning: that of a form of writing about nightmarish gothic. Indeed, stop-motion has a narrative and aesthetic function, adding emotional depth through contrasts and textures. In this respect, the choice of this medium for Vincent's story is a judicious one, conveying his metaphorical descent into hell. Coupled with black and white, but also music, stop-motion appears to be the ideal representation for Vincent Malloy's changing states. It would seem, then, that the three media – text, recited poem and stop-motion – taken together help to create a new meaning. They are not simply translations and transpositions of each other, nor even a fusion, for each has its own semiotic elements which, once assembled, form a cloud of symbols. Not just an adaptation of a poem, but a work that stands on its own through its re-imagining. The relevance of re-imagination to the idea of trans-writing, by gluing semiotic media together, is demonstrated by Tim Burton painting himself in the manner of Victor Frankenstein, giving birth to a symbolic and protean creature. He takes the forms and content of one medium and transfers them to his own without breaking the connection with his original work. This raises the question of the reception of Vincent, as a synthesis of text, recited poem and stop-motion animation. Is it really a work for children?

In a nutshell, those presentations and discussions have helped us to understand the full extent of this multi-faceted diversity. The study was an opportunity for Masters students to discuss topics relating to this field of study but also to question the world around them, for we all live in a system of signs.

**Morgane André, Claire Marquis**

(Master 2)

Coordination par **Mathilde Archen**

(Master 2, bourse ORION)

**CONSTRUCTION DES IDÉOLOGIES**  
Séminaire de recherche (laboratoires CREA UR 370 et IDEA UR 2338)  
**Conservatismes et populismes aux Etats-Unis et au Royaume-Uni**  
6 octobre 2023, 14h30-16h Salle A104  
Campus Lettres et Sciences Humaines, Nancy

**CONSTRUCTION DES IDÉOLOGIES**  
Séminaire interdisciplinaire (laboratoires CREA EA 370 et IDEA EA 2338)  
**From individual commitment to political ideology: reflections on influence, agency and legacy**  
10 novembre 2023, 15h30-17h Salle A104  
Campus Lettres et Sciences Humaines, Nancy

**CONSTRUCTION DES IDÉOLOGIES**  
Séminaire interdisciplinaire (laboratoires CREA EA 370 et IDEA EA 2338)  
**Aspects de la diplomatie et de la politique culturelles américaines**  
15 décembre 2023, 15h30-17h Salle A311  
Campus Lettres et Sciences Humaines, Nancy

Organisateurs: Myriam-Isabelle Ducrocq (CREA), Laurence Dubois (CREA), Stéphane Guy (IDEA) et Kevin Chan (IDEA)

Les deux premières séances ont eu lieu les 6 octobre et 10 novembre ; une troisième a eu lieu le 15 décembre. En octobre, Agnès Collier-Alexandre (Université de Bourgogne) et Agnès Trouillet (Université Paris Nanterre) sont intervenues sur le thème : « Conservatismes et populismes aux Etats-Unis et au Royaume-Uni ».

Marius Ostrowski, rédacteur en chef du *Journal of Political Ideologies*, et Colin Tyler, professeur invité à IDEA et spécialiste d'histoire des idées et de théorie politique, ont présenté des communications lors de la séance de novembre intitulée : « From individual commitment to political ideology: reflections on influence, agency and legacy ».

Lors de celle de décembre, nous avons entendu François Doppler-Speranza, MCF nouvellement recruté à Nancy, et Frédéric Heurtebize (CREA), qui ont traité du thème « Aspects de la diplomatie et de la politique culturelle américaines ».

Tous les membres d'IDEA sont vivement invités à participer à ces séminaires, riches et stimulants !

**Stéphane Guy**

## Séminaires Doctoraux

Le 17 octobre dernier, les doctorantes et doctorants d'IDEA ont repris le chemin du séminaire doctoral mensuel. La première séance a été consacrée à une table ronde lors de laquelle chacune et chacun a présenté son sujet de thèse, ses difficultés actuelles, et ses projets pour l'année à venir. Elle fut également l'occasion d'accueillir nos deux nouvelles doctorantes, Eleanor Parkin-Coates et Pauline Schwaller, titulaires d'un contrat doctoral, et de répondre à leurs questions relatives aux CSI, et à l'aide à la mobilité accordée conjointement par IDEA et l'École Doctorale, Humanités Nouvelles – Fernand Braudel, notamment.



© Aude Martin, Manon Küffer

Lors de la séance du 17 novembre, Eleanor Parkin-Coates et son directeur de thèse Stéphane Guy nous ont présenté le nouveau club de Recherche ORION, « Culture et Politique », né en septembre dernier. Co-piloté par deux doctorants managers, David Papotto (Ecritures) et Eleanor, et leurs directeurs de thèse respectifs, Nicolas Brucker et Stéphane Guy, ce club étudiants/chercheurs a pour dessein premier d'explorer les interactions entre culture et politique en mobilisant la recherche en lettres et en sciences humaines.

Ouvert aux étudiants dès la Licence, il est un lieu où l'interdisciplinarité et la vulgarisation scientifique (en SHS) sont de mises. On y explore, entre autres, les rapports entre disciplines, on y apprend à distinguer une opinion d'un dogme, et à identifier les enjeux des pratiques culturelles et de l'engagement politique. Mais il s'agit avant tout d'un endroit pour se familiariser avec l'aventure de la recherche, quel que soit le niveau d'étude.



© Aude Martin, Manon Küffer

En seconde partie de séance, Colin Tyler, Professeur invité à l'UL et à IDEA, est venu présenter son parcours académique, ses recherches actuelles et ses méthodologies. Il a également abordé en détails le fonctionnement du système universitaire au Royaume-Uni, et plus particulièrement le suivi et l'encadrement des doctorants, ainsi que les poursuites de carrière dans le monde académique. La discussion qui a suivi a grandement bénéficié aux doctorantes et doctorants, mais également aux masterantes et masterants qui envisageraient une poursuite d'études en doctorat, et aux enseignant-e-s-chercheur-e-s présents. La présentation de Colin Tyler, pour laquelle nous le remercions vivement, a soulevé de nombreuses questions et a abouti à de riches échanges, qui se sont poursuivis lors d'un pot de fin de séminaire organisé par IDEA.

Lors du séminaire du 13 décembre, Estelle Jardon et Michael Paduano ont fait part, lors d'une présentation à deux voix, de leur expérience en matière d'organisation d'une journée d'étude au titre d'IDEA, puis de prise en charge d'un volume de publications en lien avec ces journées.



© Aude Martin, Manon Küffer

Ils y ont abordé leur rôle en tant que directrice et directeur de publication de deux volumes de la collection BPTI. Ils sont tous deux revenus sur le processus global de création de tels ouvrages, depuis l'organisation d'une journée d'étude jusqu'à la publication, en passant par la rédaction de l'appel à communications, la collecte des articles, et la relecture et mise en forme du volume. Ils ont ainsi pu prodiguer de précieux conseils aux doctorantes et doctorants qui voudraient s'investir dans un tel projet.

La deuxième partie de ce séminaire a été consacrée à des points administratifs en lien notamment avec l'École Doctorale Humanités Nouvelles – Fernand Braudel, ainsi qu'à la préparation des prochaines séances de l'année universitaire.

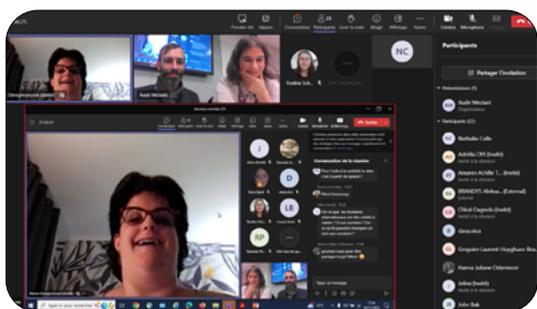
La suite du programme des séminaires doctoraux 2023-2024 s'annonce riche en rencontres, échanges et débats, autour de thèmes tenant à cœur aux jeunes chercheurs, tels que la composition d'un jury de thèse, les séjours en archives, ou encore les difficultés méthodologiques à surmonter pendant la thèse. Une séance, dont la date reste à définir, permettra notamment de renouveler quelque peu le format de

nos séminaires actuels. Elle sera dédiée à une interview du célèbre critique littéraire Steven Sampson, pour laquelle les représentantes des doctorantes et doctorants d'IDEA tiennent à remercier tout particulièrement Céline Malraux, qui en a eu l'initiative

**Aude Martin, Manon Küffer**

## Journée de rentrée de l'École Doctorale Humanités Nouvelles – Fernand Braudel

Deux prix de thèse pour IDEA !



© Nathalie Collé

Le lundi 20 novembre dernier, je me suis connectée sur Teams en vue d'assister et de prendre part à la fin de la journée de rentrée de l'École Doctorale Humanités Nouvelles – Fernand Braudel, édition 2023, organisée à Metz sur le campus du Saulcy. J'ai, à cette occasion, reçu des mains d'Aude Meziani et de la part du Bureau et du Conseil, avec joie, félicité et immense fierté, l'un des prix de thèse de l'ED HN-FB.

Même si le format hybride nous a montré ses limites (caméra figée et son malaisé), il n'en demeure pas moins que j'ai pu non seulement exprimer mon bonheur et mon honneur de recevoir un tel prix, mais aussi présenter en dix petites minutes mon projet de thèse. J'ai également encouragé le développement des nouvelles activités d'ICI Doc', l'association des doctorantes et doctorants de l'Université de Lorraine.

**Marine Deregnoncourt**



© Nathalie Collé

Le 20 novembre, Talal Hochard a participé à la journée de rentrée de l'École Doctorale HN-FB à Metz, où il a reçu

l'un des trois Prix de Thèse de l'ED pour l'année 2023. Talal a été récompensé pour son travail sur sa thèse intitulée « La philosophie de la résistance de Jack Kerouac : Configurations et potentialités de l'authenticité dans la Légende de Duluoz », qu'il a soutenue en décembre 2022 à Brno, en République Tchèque, à l'Université Masaryk. Talal était ravi d'avoir mis en valeur, avec sa collègue Marine Deregnoncourt, la qualité du travail de recherche au sein du laboratoire IDEA.

Lors de son bref discours de remerciement, Talal a exprimé sa gratitude envers l'École Doctorale, représentée par Madame Aude Meziani, l'Unité de Recherche IDEA, représenté par Madame Nathalie Collé, ainsi que ses directeurs de thèse, Messieurs John Bak et Tomáš Pospíšil. Il a indiqué recevoir cette distinction avec une profonde gratitude, soulignant comment cela stimule sa passion pour la recherche en littérature et l'a encouragé à soumettre son manuscrit à une maison d'édition qui a accepté de publier sa thèse. Depuis, il travaille activement à son édition en vue d'une publication en 2024.

Talal a évoqué sa motivation à rédiger une thèse sur l'écrivain culte de la Beat Generation, Jack Kerouac, expliquant son désir d'aborder deux questions importantes et relativement simples qui avaient rarement été explorées en raison du recours excessif et quasi exclusif aux approches biographiques et idéologiques, ainsi que de la négligence de l'interconnexion entre ses romans. Ces questions sont les suivantes : Que cherche Kerouac, et qu'est-ce qui se dresse sur son chemin ? Après avoir résumé le plan et le contenu, Talal a conclu en suggérant que sa thèse a démontré que chez Kerouac, le domaine textuel reste largement inexploré malgré la multitude de ressources secondaires sur lui et la Beat Generation dans son ensemble.

Talal a conclu son discours en exprimant sa gratitude envers tous ceux qui étaient présents à Metz et en ligne, tout en souhaitant aux doctorants une excellente rentrée ainsi que beaucoup de courage pour leurs travaux de thèse.

**Talal Hawshar**

## Hors les murs

### Workshop sur l'Encadrement Doctoral édition 2023

Strasbourg, les 16-17 novembre

Nathalie Collé (directrice d'IDEA) a participé, avec Julie Ambal (directrice de la recherche à l'École Nationale Supérieure d'Architecture de Nancy) à la troisième édition du WED (Workshop sur l'Encadrement Doctoral), qui s'est tenue les 16 et 17 novembre 2023 dans les locaux de l'Université de Strasbourg. Ce WED édition 2023 (<https://w-e-d.info/>) était co-organisé par Adoc Métis (la première société de conseil spécialisée dans la gestion des ressources humaines

de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche), l'ANDès (l'Association Nationale des Docteurs), la CJC (Confédération des Jeunes Chercheurs) et le RNCD (Réseau National des Collèges Doctoraux).

L'événement visait à réunir des acteurs et actrices du doctorat de toute la France et de multiples statuts (directeurs et directrices d'écoles doctorales ou de collèges doctoraux, personnels administratifs, encadrants et encadrantes, doctorantes et doctorants) pour réfléchir aux enjeux actuels du doctorat et aux solutions à proposer.

Il s'agissait d'une « non-conférence » : la manifestation était organisée autour d'ateliers de réflexion au cours desquels les participantes et participants ont été invités à réfléchir et à co-construire des solutions concrètes et réalistes à des problèmes actuels qui se posent dans la structuration et l'organisation du doctorat. Trois conférences plénières avaient été programmées pour enrichir les réflexions.

Le WED 2023 avait pour thématique générale « Sciences et société en transition : quelle place du doctorat ? ». Trois sujets principaux avaient été annoncés pour les ateliers et les conférences :

- La santé mentale des doctorant-es et leur qualité de vie au travail
- L'impact environnemental de la recherche doctorale
- Le rôle des encadrant-es dans la poursuite de carrière

Deux conférences plénières ont été données le 16 novembre : une première, sur l'impact environnemental des activités de recherche par Eric Guilyardi (COMETS) ; et une deuxième, sur la santé mentale des doctorant-es par Stéphanie Gauttier (Grenoble Ecole de Management). Le 17 novembre, une conférence-débat sur le devenir de l'encadrement doctoral en Europe avait également été organisée.

Une activité de cohésion a été proposée aux participants le soir du 16 novembre ; elle était organisée à la Plage Digitale de Strasbourg (<https://www.laplagedigitale.eu/>) et a été suivie d'un temps d'échanges et de convivialité.

Le Comité de Pilotage du WED 2023 avait proposé les thématiques suivantes :

- Partage de pratiques sur les formations pour les doctorants concernant l'impact environnemental de la recherche
- Analyser l'impact environnemental pour les projets doctoraux
- Imaginer une démarche pédagogique sur la dimension environnementale de l'éthique de la recherche
- Organiser et composer les Comités de Suivi Individuel
- Signaler les situations problématiques dans la relation encadrant-doctorant
- Réagir à un signalement lorsque l'on est responsable d'ED ou de collège doctoral
- Identifier les leviers des ED pour sensibiliser les directions d'unité aux violences sexistes et sexuelles

- Difficultés spécifiques aux situations problématiques dans un cadre multitutelle
- Indicateurs bibliométriques dans l'évaluation du doctorat
- Échange de pratiques sur les problèmes d'intégrité scientifique
- Inciter à l'entrepreneuriat
- Pratiques de valorisation du doctorat
- Recherche partenariale et doctorat
- Partage de pratiques sur les démarches d'amélioration continue des formations pour les doctorants
- Les attentes des doctorants pour leurs journées d'accueil
- Sensibiliser les encadrants à leur environnement de travail

Le détail des ateliers est disponible sur le site internet du WE : descriptif des ateliers.

L'après-midi du 17 novembre a accueilli un événement satellite, organisé par Adoc Métis en partenariat avec le Laboratoire Interdisciplinaire sur le Doctorat (Adoc Talent Management). Il s'agissait d'un symposium de recherche sur l'encadrement doctoral, destiné à lancer un réseau de recherche dédié à l'encadrement doctoral.

Deux conférences ont été données, qui ont chacune proposé un état de l'art sur une thématique scientifique :

- Les modalités de montée en compétence des encadrant-es, animée par Dr Lynn McAlpine (Department of Education, Oxford University)
- L'impact des politiques publiques sur l'encadrement doctoral, animée par Dr Teele Tönismann (Laboratoire Interdisciplinaire sur le Doctorat, Adoc Talent Management)

Elles ont été suivies par une réunion de brainstorming entre les chercheur-es et les personnes présentes, destinée à réfléchir aux thématiques de recherche qu'il faudrait porter et aux collaborations à envisager.

**Nathalie Collé**

## Activités des Enseignant·e·s–Chercheur·e·s

Since last June, **John S. Bak** published two articles: "Notes on the Present and Future Research on World Literary Journalisms," *Journalism and Media* 4.3 (Sept. 2023): 984-1000; and "their vastness drowns me': Tennessee Williams and the Stendhal Syndrome, 1928," *Dramaturgia em foco*, special issue: "Tennessee Williams," 7.2 (Dec. 2023). He also co-edited a special issue on U.S. Drama and Theatre for the *Revista de Estudios Norteamericanos* (vol. 28, December 2023). In June, he served as an outside reader for a PhD thesis at the

Universidad de Alcalá, entitled “The Expression of National Identity in British Second World War Films.”

In September, he submitted a project for a PHC FASIC grant with Australia to organize the workshop “Literary Journalism and War in the Asia-Pacific” to be held at Macquarie University in Sydney in May 2024. In October, John submitted, along with a colleague from Tohoku University, a grant from the “Exploration Japon” program funded by the French Embassy in Japan for a research project entitled “Comics Journalism and Nonfiction Mangas: Franco-Japanese Traditions of Graphic Literary Journalism.” Also in October, he returned to Wits University in Johannesburg to participate in the final project of his PHC PROTEA 2022 grant with South Africa. This summer, he also learned that the ANR project ACTiF (American Contemporary Theater in France), which he helped author and for which IDEA will contribute as a central partner, was awarded a four-year grant for 2024-28 (the project will officially begin in April 2024).

**Karina Bénazech-Wendling** a été invitée à présenter ses travaux lors de deux journées d'études à Cambridge en septembre. La première intervention, « Wilberforce and the promotion of protestant education in Ireland and Haiti: a means of emancipating the people? », a eu lieu au Queen's College lors de la journée « Redefining 'the age of Wilberforce': A Workshop », organisée dans le cadre du Wilberforce Diaries Project. La seconde, intitulée « The Revolution of vernacular Bibles: empowering or submitting the 'Natives'? », a eu lieu dans le cadre de la conférence « Bible Revolution: Empowering people, subverting identities » à l'Université de Cambridge. En novembre, elle a été invitée à intervenir sur « Se positionner en tant que chercheur sur les réseaux sociaux : quelles stratégies ? » dans le cadre du séminaire de l'axe « Religions et numérique » au GSRL-CNRS (Groupe Sociétés, Religions, Laïcités), Campus Condorcet.

Elle a également été invitée à participer à un séminaire dans le cadre de l'axe « Irlande » du laboratoire CECILLE le 18 janvier 2024. L'intervention s'intitule « Colonies of converts in 19th-century Ireland: Othering Irish land and people? ».

Karina organise, avec Vanessa Boulet, une journée d'étude qui aura lieu en avril 2024 sur « Radicalism, radicalisation, and deradicalisation in Ireland from 1798 to the present day », en collaboration avec Tim Heron et Pauline Collombier de l'Université de Strasbourg. L'invité principal sera le Prof. Peter Gray de Queen's University Belfast.

Du côté des publications, un article est paru en septembre dans *Histoire et Civilisation du Livre* : « L'agentivité scripturaire dans les missions protestantes en Irlande, une histoire de genre(s) ? Les autrices de la Dingle and Ventry Mission, 1839-1853 » (Genève, Droz). Il porte sur l'émergence d'autrices au sein des missions protestantes dès le premier XIXe siècle. Deux monographies tirées de la thèse sont en préparation : *Éducation, Bible et Soupérisme en Irlande, 1800-1853* qui paraîtra aux Editions Honoré Champion, et *Conver-*

*ting Ireland: Religious education, language and colonialism* à Manchester University Press, ainsi qu'un volume collectif, *La Droite chrétienne dans le monde : nouvelles convergences* (titre provisoire), édité en collaboration avec Sébastien Fath, Chargé de recherche au CNRS.

Suite à des entretiens menés à propos des travailleurs transfrontaliers en Irlande au début de l'année 2023, **Vanessa Boulet** a écrit avec Julien Guillaumond, collègue de Clermont-Ferrand, “COVID-19 and the Irish border: A preliminary analysis of cross-border cooperation considering health and work issues”, un article publié dans la *Revue Française de Civilisation Britannique*, dans un numéro dirigé par Louise Dalingwater, Philippe Brillet et consacré à la pandémie de Covid-19 au Royaume-Uni (XXVIII-2, novembre 2023, <https://doi.org/bases-doc.univ-lorraine.fr/10.4000/rfcb.11048>).

Elle a aussi présenté avec Julien Guillaumond “Voicing the concerns of cross-border workers in a post-Brexit/ Covid Ireland: the example of the Cross-Border Workers' Coalition”, lors d'un séminaire en ligne du GIS EIRE le 19 octobre 2023 (<https://giseire.hypotheses.org/repositioning-ireland-in-the-world>).

Vanessa a également fait un voyage de visites d'entreprises à Dublin en novembre 2023. Enfin, avec le comité éditorial de la *Revue Internationale des Langues Etrangères Appliquées* (RILEA), elle a dirigé le numéro 2, qui est un varia, publié en décembre 2023 ([https://anlea.org/categories\\_revue/revue-rilea-2/](https://anlea.org/categories_revue/revue-rilea-2/)), avec la précieuse aide d'Ines Faraoun, étudiante en M1 LLCER Anglais.

**Antonella Braida** a effectué deux voyages de recherche dans le cadre de son projet « La réception et les traductions italiennes des œuvres de Mary Shelley, et son rôle de médiatrice ».

En août, elle a fait des recherches à la *Bodleian Library*, à Oxford, et à la *British Library*, à Londres : alors que son séjour arrivait à sa conclusion, elle a réussi à localiser un fond de lettres inédites de Mary Margaret Busk, une des journalistes et divulgatrices de la culture italienne qui est le sujet de sa monographie en préparation.

Le 6 décembre, elle a donc pu se rendre à la *Archives Collection* de Kew Gardens, à Londres, pour consulter les lettres : ces deux jours lui ont permis de photocopier 90 lettres et d'en comprendre le sujet. Conservées dans de larges enveloppes, assemblées par des trombones selon l'année de rédaction et dans un classeur intitulé *SDUK*, les lettres révèlent l'évolution de cette journaliste très active.

Après avoir longuement œuvré pour faire accepter son ouvrage sur l'histoire de l'Espagne et du Portugal par la *Society of the Diffusion of Useful Knowledge*, à partir de 1834, les lettres adressées à Thomas Coates montrent que son rôle devient bien plus important que celle de journaliste et qu'elle accepte d'être éditrice d'une série de volumes sur des sujets culturels

adressés aux enfants. Busk propose les sujets les plus variés, de l'histoire à la science, en passant par l'histoire de l'art. Dans ses lettres, elle devient non seulement médiatrice, mais aussi le contact privilégié pour des femmes qui rentrent dans le monde culturel de l'édition.

Ces recherches feront l'objet d'une prochaine communication dans une journée d'étude consacrée à « Transcultural Women » et qui aura lieu à Nancy le 4 avril 2024.

**Catherine Chauvin** a participé le 22 novembre au jury de thèse de Jeni Peake, à l'Université de Bordeaux-Montaigne, « Les inscriptions en anglais comme marques linguistiques du flux et l'hybridité linguistique en France. Le cas des graffitis et des tatouages », thèse préparée sous la co-direction du Professeur Jean Albrespit (Université Bordeaux Montaigne) et d'Alexandra Reynolds (Université de Bordeaux).

Dans le cadre du colloque « *Le stand-up* en France : discours, pratiques et enjeux », qui s'est tenu en Sorbonne les 24-25 novembre 2023, co-organisé par Florence Leca-Mercier et Zoi Kaisarli (Sorbonne-Université, UFR Lettres, laboratoire STIH), elle a été invitée à présenter une communication portant sur les différences entre le français et l'anglais, ce qui a conduit à une présentation intitulée « Quelles différences rhétoriques entre la *stand-up comedy* francophone et anglophone ? Étude de cas », le 25 novembre.

Le colloque a regroupé des approches discursives, argumentatives et sociales de la *stand-up* en France. Catherine Chauvin présentera également une synthèse de ses travaux sur la comédie lors d'un séminaire du GREMLIN (Groupe de Recherche Multimodale sur le Langage et ses Interfaces), à l'Université Paris-Ouest-Nanterre, le 15 décembre. Elle est vice-présidente de l'ALAES (Association des Linguistes Anglicistes de l'Enseignement Supérieur) depuis septembre 2023, et continue de préparer, en tant que co-présidente du comité d'organisation, le Congrès de la SAES 2024.

**Nathalie Collé** participated in the 13<sup>th</sup> International Congress of IAWIS (International Association of Word and Image Studies)/AIERTI (Association Internationale pour l'Étude des Rapports entre Texte et Image), "Sedimentation: Towards an Archaeology of Word and Image", which took place from 28 August to 1 September 2023 at the Universidade Federal de Minas Geiras, Belo Horizonte, Brazil. Her paper was entitled "Archaeology of an extra-textual tradition: *The Pilgrim's Progress*, from print culture to visual and material culture".

On 27 October, she gave an invited talk at the "Literature and Politics" international conference organised by Gabriele Rippl at the University of Bern, Switzerland, which took place on 26–28 October 2023. Her talk was entitled "John Bunyan, Puritanism and the Anglican Church: a Story in Stained-Glass Windows and Postcards".

These past few months, Nathalie Collé has been organising, along with Monica Latham and André Kaenel, and for the ITIL (*Itinéraires du Texte, de l'Image et du Livre*) research

axis of IDEA, a one-day symposium devoted to "Les coulisses du livre / Behind the Scenes of the Book Market", which will take place on 12 April 2024 on the CLSH in Nancy. She has also helped to co-organise, with Barbara Muller and Matthew Smith, and also for the ITIL research axis, the follow-up symposium to "Authors as Characters in Fiction", "Authors as Characters in Fiction and Film", which will take place on 22 March 2024 on the CLSH in Nancy. On 16–17 November 2023, she participated in the 2023 edition of the WED (Workshop sur l'Encadrement Doctoral, <https://w-e-d.info/programme/>), which was organised by [Adoc Métis](#), [ANDès](#), [CJC](#) and [RNCD](#) at the University of Strasbourg. The aim of the event was to bring together people involved in doctoral studies from all over France and with a wide range of statuses (doctoral schools or doctoral colleges directors, administrative staff, supervisors, doctoral students) in order to reflect on the current challenges facing doctoral studies and the solutions to be proposed. The final panel was devoted to the current state and future of doctoral studies in Europe.

**Stéphane Guy** a animé, en partenariat avec les collègues de l'Université Paris-Nanterre, les trois séances du séminaire « Construction des idéologies » et a pu explorer, avec les collègues de l'équipe ayant assisté aux interventions, les possibilités d'échanges ultérieurs entre les intervenants et IDEA. Stéphane a, par ailleurs, participé au colloque « The Invention of Traditions », organisé par le CRECIB et la SFEVE en novembre et qui se tenait à l'Université de Haute Alsace. Il y a présenté une communication intitulée : « Contre le capitalisme, un socialisme britannique ? Tradition, nation et révolution à la fin du dix-neuvième siècle ». Il a aussi organisé à Nancy, en octobre, la journée d'étude internationale avec Colin Tyler, professeur invité : « Protest ! Historical and Contemporary Perspectives on the Ethics of Dissent ». Après son introduction critique, six intervenants, dont quatre d'IDEA, ont exploré les enjeux de la contestation dans la sphère anglophone, tant dans une perspective historique et philosophique que sociologique et culturelle. Une publication est prévue. L'une des activités importantes de ce semestre était liée à l'accueil du professeur invité Colin Tyler, lors de réunions, de rencontres informelles et de séminaires, qui ont permis de réfléchir à des échanges immédiats et à plus long terme entre l'Université de Hull et l'Université de Lorraine.

Une délégation du consortium *Eurecapro* s'est rendue à Nancy courant novembre pour visiter, de manière informelle, différents sites et campus de l'UL, dont le CLSH. Stéphane a pu à cette occasion présenter plusieurs aspects emblématiques des enseignements dispensés et des travaux menés en lettres et sciences humaines à l'UL, et discuter, avec l'équipe de pilotage et la délégation, des perspectives que ces domaines pourront ouvrir sur la thématique de la consommation et de la production responsables dans l'approche interdisciplinaire que développe IDEA. Des propositions à l'équipe, ainsi qu'aux collègues des autres disciplines, seront faites au cours des mois à venir.

Enfin, le club de recherche ORION « Culture et politique », qui a démarré en septembre et dont Stéphane est, avec Nicolas Brucker (Ecritures), responsable scientifique, prend son essor : plusieurs étudiants de Licence, Master et doctorat sont inscrits et participent régulièrement à ce dispositif visant à promouvoir la recherche dès la L2. Eleanor Parkin-Coates anime avec dynamisme les séances, en compagnie de David Papotto, qui ne manqueront d'attirer davantage d'étudiants encore au fil des mois.

**Adriana Haben** a participé à la journée d'étude « North-American Novelists' Autobiographical Acts: Nonfictional Disruptions », qui s'est tenue à l'Université d'Aix-en-Provence les 6 et 7 juillet 2023.

Elle a également présenté une communication lors du Congrès International de l'IAWIS/AIERTI (International Association for Word and Image Studies), organisé du 28 août au 1er septembre 2023 à Belo Horizonte au Brésil, réunissant divers chercheurs spécialistes des études en texte-image.

Enfin, elle co-dirige avec Muriel Adrien (Université Toulouse-Jean Jaurès) la publication d'un numéro de la revue *Miranda* prévu pour l'automne 2024, faisant suite à une journée d'étude organisée en octobre 2023 en partenariat avec la Galerie du Château d'Eau, musée photographique à Toulouse.

En novembre, **Julie Michot** a expertisé un article en anglais pour le n° 19.1 de *Textes et Contextes* portant sur « Musique et Mémoire dans la littérature et le cinéma anglophones ».

En novembre également, à l'occasion du colloque « L'invention des traditions au Royaume-Uni et dans l'empire britannique, 1840-1940 » à l'Université de Haute-Alsace (Mulhouse), elle a présenté une communication intitulée « Les Gibraltariens et la Cérémonie des Clés : répéter le passé pour mieux affronter l'avenir ». Le colloque était organisé conjointement par le Centre de Recherches et d'Études en Civilisation Britannique (CRECIB) et la Société Française d'Études Victoriennes et Édouardiennes (SFEVE).

**Julie Momméja** a rejoint IDEA en septembre dernier et enseigne dans le Département Info-com de l'IUT Charlemagne, à Nancy.

Le 27 octobre, elle a participé à la journée d'étude « Protest! Historical and contemporary perspectives on the ethics of dissent » organisée par Stéphane Guy et Colin Tyler, au cours de laquelle elle a présenté une communication basée sur ses travaux de recherche : « From the Street to the Screen: Offline and Online Dissent in the San Francisco Bay Area ».

En parallèle à ces activités, elle travaille actuellement sur deux articles en cours de publication et poursuit la rédaction d'un ouvrage inspiré de ses travaux de thèse : « Du *Whole Earth Catalog* à la *Long Now Foundation* dans la Baie de San Francisco : co-évolution sur la 'Frontière' créative' (1955-2020) ».

**Ecem Okan** a publié un article intitulé « David Hume and Adam Smith on public debt and 'American Affairs' » dans la revue internationale *The Adam Smith Review*. Cet article vise à réconcilier les propos ambigus de Hume et de Smith concernant les effets économiques de la dette publique britannique en mettant l'accent sur l'influence des enjeux politiques autour des colonies nord-américaines.

Elle a aussi rédigé aussi une recension d'un livre sur Adam Smith qui paraîtra dans la même revue.

Grâce au soutien financier d'IDEA, **Céline Sabiron** a pu, pendant son CRTC de l'automne 2023, entreprendre un séjour de recherches à Oxford, du 25 octobre au 4 novembre 2023. Elle a ainsi eu accès à bon nombre de ressources indisponibles en France, comme la base de données C19 (qui répertorie le 'Wellesley index'), le Oxford Dictionary of National Biography (Oxford DNB) et la version électronique de la célèbre *Edinburgh Review*, modèle de revue pour l'Europe au 19e siècle. Ce séjour de recherche était couplé avec une invitation au Centre de Traduction et de Critique Comparée (OCCT – Oxford Comparative Criticism and Translation) à l'occasion des 10 ans du centre et du rôle de Céline comme première coordinatrice de OCCT.

Elle a également participé au congrès annuel et international de la Société Française d'Études Écossaises (SFEE) qui s'est déroulé à l'Université de Savoie-Mont Blanc (campus de Chambéry) du 16 au 18 novembre 2023. La thématique de ce congrès était « Contacts et échanges interculturels ». Céline a donné une communication sur la singularité lyonnaise dans les échanges interculturels entre la France et l'Écosse au tournant des 18e et 19e siècles. Au terme de ce congrès, la présidente de la SFEE, Nathalie Duclos, a proposé à Céline de co-organiser avec Yann Tholoniati le congrès SFEE 2026 (automne) à l'Université de Lorraine (Nancy), ce que les deux intéressés ont accepté avec le soutien de Nathalie Collé et d'IDEA.

**Yann Tholoniati** a donné deux conférences ; la première a été donnée lors du « Porkshop 'Le cochon et nous, état de l'art' » à la Maison des Sciences de l'Homme à Lyon : « De l'art et du cochon : *This Little Piggy* (1996) de Damien Hirst », le 13 octobre 2023 ; la deuxième, intitulée « Déambulations et démantibulations : douze sculptrices et sculpteurs britanniques (1970-2020) [Richard Long, Tony Cragg, Barry Flanagan, Antony Gormley, Anish Kapoor, Rachel Whiteread, Sarah Lucas, Tracey Emin, Jake & Dinos Chapman, Damien Hirst, Marc Quinn, Banksy] », a été prononcée à la Maison de l'Amérique latine, à Strasbourg, le 7 novembre 2023.

Il a publié un chapitre dans un ouvrage dédié à la préparation de l'Agrégation d'Anglais : « T. S. Eliot post-Victorien : de la polyphonie à l'intermédialité » (*T. S. Eliot's Collected Poems*, Paris, Ellipses, 2023 : 175-198), et il a contribué à l'ouvrage *Understanding Bakhtin, Understanding Modernism* (London, Bloomsbury, 2023) avec le chapitre et les entrées

suyvantes : “An Irish Clown and a Great Joker at the Universe’: Joyce and the Modern Carnival” (pp. 213-226), « Carnival » (pp. 253-254) et « Menippean satire » (pp. 273-274). Il a préfacé le volume qui rassemble les actes du colloque international « Bookscapes / Pays, pages, paysages » (SEAA1718) qui s’est tenu à Strasbourg en janvier 2023, et il a coordonné un numéro sur Thomas de Quincey pour la revue *Europe* : les deux volumes devraient paraître sous peu.

**Jeremy Tranmer** is on sabbatical to work on a book project about music, musicians and opposition to Margaret Thatcher in the 1980s. He has been in contact with several musicians and went to the British Library in London at the end of November to work on the music press. He gave a paper at the one-day conference about the ethics of protest in the UK and the US organised by Stéphane Guy and Colin Tyler (University of Hull). He spoke about British militant ant-fascism and its justification of the use of violence against the far right.

He co-edited with Claire McKeown and Kerstin Wiedemann an issue of the online review *Quaderna* (<https://quaderna.org/6/>).

He also wrote an article about the northernness of the 1980s band The Smiths. The issue, entitled ‘Nord magnétique’, was presented during a DTT seminar on December 5th. He published an article in the 2023 issue of the review *Deshima* about the changing uses of the North-South divide in English political discourse from the 1980s to today.

Pendant son séjour d’un mois, **Colin Tyler** a pu faire bénéficier IDEA ainsi que l’UFR ALL Nancy de ses compétences et de son expérience : co-organisation de la journée d’étude « Protest ! », fin octobre ; interventions lors du séminaire « Construction des idéologies » et du séminaire des doctorants ; présentation dans le cadre du club ORION.

Colin s’est également entretenu individuellement avec doctorants et masterants pour leur apporter ses conseils et ses recommandations. D’autres collaborations sont en perspective.

Colin Tyler et Stéphane Guy, à l’invitation duquel il est venu à Nancy, remercient chaleureusement tous les membres de l’équipe pour leur accueil et les riches échanges qui ont eu lieu lors de son séjour. Un grand merci tout particulièrement à Nathalie Collé pour ses attentions qui ont permis à cette mission de s’effectuer dans les meilleures conditions.

Pendant les premiers mois de l’année universitaire 2023-2024, **Adam Wilson** a donné deux conférences invitées. La première, intitulée « Marge de manœuvre ? Mobiliser la sociolinguistique dans l’enseignement/apprentissage des langues additionnelles à l’université », a eu lieu au CeRLA (Université Lumière Lyon 2), le vendredi 24 novembre 2023.

La deuxième, sur le thème « Trouver sa voix en anglais : idéologies langagières et modèles de référence de l’anglais parlé en France », a été prononcée dans le cadre du Séminaire « Voix/Vocalité » organisé par l’ALTER à l’Université de Pau et des Pays de l’Adour, le vendredi 8 décembre.

Il a également présenté ses recherches lors de trois colloques internationaux en octobre et en novembre. La présentation intitulée « *The Multilingual Metamorphosis of the Language Worker: Sociolinguistic Transformations in Professional Contexts* », prononcée lors de la *International Conference on Multilingualism and Multilingual Education* à l’Université de Malte (12-13 octobre 2023), constituait la première communication issue des travaux entrepris dans le cadre du projet de recherche UL Émergence/exploratoire *Transformations Sociolinguistiques du Travail* (TST).

Le jeudi 19 octobre, Myriam Dupouy (Le Mans Université, CREN) et Adam Wilson ont présenté un travail commun au colloque « Identités et constructions identitaires dans le discours et la langue », qui s’est tenu à l’Université de Bretagne Occidentale, intitulé « Mettre l’accent sur la légitimité : constructions identitaires dans et par les langues chez des enseignant-e-s de FLE/S et d’anglais ». Enfin, Antoinette Tessmer (Michigan State University, USA) et Adam Wilson ont donné une présentation en hybride sur la thématique « *Going Beyond English as a Business Lingua Franca: Experiential Learning and Multilingualism in a Franco-American COIL Project* » lors de la *International Virtual Exchange Conference* à Sao Paulo (Brésil, 30 octobre – 1 novembre).

En décembre 2023 est paru un article co-signé par Myriam Dupouy (Le Mans Université, CREN) et Adam Wilson au sein du numéro 44(2) de la revue *Mélanges CRAPEL*. Certaines analyses présentées dans cet article, intitulé « Accents et idéologies linguistiques dans l’enseignement/apprentissage du FLE/S et de l’anglais à l’université en France », sont le produit de l’implication de Myriam Dupouy et Adam Wilson dans le projet *Prosophon* (UL, ATILF, porteur : Grégory Miras).

## Activités des Doctorant.e.s

**Estelle Jardon** est en cinquième année de doctorat à l’Université de Lorraine sous la direction de Monica Latham (IDEA) et de Benoît Tadié (Université Paris Nanterre, CREA). Son travail de thèse porte sur les figures d’auteurs du roman noir américain.

Parallèlement à ses recherches, elle s’occupe actuellement des dernières relectures du recueil *Le Frisson métaphysique du roman policier*, à paraître dans la série « Book Page Text Image » des EDUL (Éditions de l’Université de Lorraine) en février 2024. Elle termine également la traduction du roman de David Markson, *Miss Doll, Go Home* (1965). À la suite de sa participation au colloque « Polar et Démocratie » (Univer-

sité Paris Nanterre, CREA) en juin 2023, Estelle a rédigé un article intitulé « Another Glimpse at The Mystery League » pour l'International Crime Fiction Research Group.

Lors du séminaire doctoral du 13 décembre dernier, Estelle Jardon a présenté la genèse de l'ouvrage *Le Frisson métaphysique du roman policier / The Metaphysical Shudder of the Detective Novel*. Il s'agit du volume inaugural de la série « Book Page Text Image » (série qui succède à la collection « Book Practices & Textual Itineraries » publiée aux PUN puis aux PUN – EDU-LOR de 2011 à 2020), qui paraîtra aux EDUL (Éditions de l'Université de Lorraine) le 1<sup>er</sup> février 2024. Cette publication couronnera près de quatre années d'efforts collectifs, dont le point de départ avait été lancé par l'appel à contributions pour la journée d'étude du même nom, organisée en mars 2021, à Nancy. Cette intervention a été l'occasion de revenir sur ces différentes étapes, de la journée d'étude à la direction de l'ouvrage, qui sont, selon Estelle, les versants les plus stimulants, humains et réjouissants qu'il lui ait été donné de découvrir du métier d'enseignant-chercheur. Une grande place a ensuite été laissée aux échanges pour répondre aux questions des participants, et pour encourager les doctorantes et doctorants d'IDEA à s'engager dans des projets similaires.

Un séjour de recherche de trois semaines dans les archives de l'AMPAS (*Academy of Motion Picture Arts and Sciences*) à Los Angeles au printemps 2023, co-financé par IDEA et une bourse de recherche SAES/AFEA, a permis à **Manon Küffer** de consulter des sources primaires et secondaires traitant du tournage (*scripts, billings, castings...*), de la diffusion (par exemple : rapports de l'Administration du Code de Production) et de la réception des *Berlin-Films* qu'elle étudie dans le cadre de sa thèse. Elle a, par ailleurs, récemment publié un article intitulé « Double and duplicitous : Nazi Women in Hollywood Postwar Films » dans un numéro spécial de la revue *TIES (Textes, Images et Sons)*. Ce dernier porte sur le rôle du personnage de la femme nazie, double et duplice, dans le processus de réorientation de l'image de l'ennemi post-Seconde Guerre mondiale (du Nazisme au Communisme).

Le 3 juillet dernier, lors de la journée d'étude IDEA portant sur le récit à la croisée des disciplines, Manon a présenté un projet de colloque portant sur les discours politiques au cinéma, qu'elle co-organisera avec Julie Michot, fin 2025. En tant que représentante des doctorant.e.s d'IDEA, Manon co-organise, avec Aude Martin, les séminaires mensuels des jeunes chercheurs de l'Unité de Recherche. Éluë au sein du Conseil de l'École Doctorale Fernand Braudel, elle s'y fait porte-parole des interrogations et suggestions des doctorant.e.s. Elle est également membre active du comité d'organisation des doctoriales du 63<sup>e</sup> Congrès de la SAES devant se tenir à Nancy au printemps prochain. Depuis septembre dernier, Manon occupe également le statut d'ATER à l'IUT Charlemagne, au sein du département Techniques de Commercialisation, où elle enseigne principalement l'anglais commercial aux étudiants de BUT 1.

**Aude Martin**, currently a fourth-year PhD student co-supervised at the Université de Lorraine and at Bangor University, Wales, spent the first semester (September-December 2023) at Bangor University to carry out her research. On 7<sup>th</sup>-9<sup>th</sup> September 2023, she gave a paper entitled “‘Y wil’: Tristrem's voice and his identity in *Sir Tristrem*” at the annual meeting of the British Branch of the International Arthurian Society organised this year by Cardiff University.

On 25<sup>th</sup> September, she gave a paper at the Medieval Literary Studies seminar, co-organised by TRAME (Université Picardie-Jules-Verne) and SEARCH (Université de Strasbourg) in Amiens, and entitled ‘Mistaken for a Knight: Percyvell's Misappropriation of Knighthood in *Sir Percyvell of Galles*’.

On 6<sup>th</sup> December, she presented her research at the ‘Lightning Talks’ seminar, organised by the School of Arts, Culture and Language in Bangor University. She also published her first article in the *Journal of the International Arthurian Society* 11.1 (September 2023), entitled ‘Acheffour and Blauncheffour: Mothers and Wives in *Sir Percyvell of Galles* and *Sir Tristrem*’.

**Céline Malraux** entame sa quatrième année de thèse en Recherche-Création, sous la direction conjointe d'André Kaelnel et de Vincent Broqua (Paris-8).

Son travail de recherche porte sur l'expérience migratoire des Juifs de la Galicie austro-hongroise vers New York au tournant du siècle à travers l'étude d'un corpus littéraire. Le pendant créatif de cette recherche se traduit par l'écriture d'un roman prenant la forme d'une enquête personnelle au cœur de cette vague historique, mêlant expériences singulière et collective, avec une approche autoréflexive et critique sur les questions que posent la poésis de l'écriture de soi. Au sein du séminaire doctoral d'IDEA, Céline fera prochainement intervenir le critique littéraire Steven Sampson, spécialiste de Philip Roth, sur les questions de transition entre le monde universitaire et celui de l'édition.

Basée aux Antilles, Céline Malraux est également auteure et réalisatrice. Elle achève actuellement le tournage d'un film documentaire long format sur la littérature en milieu carcéral.

Depuis l'obtention de son contrat doctoral en juin 2023, **Eleanor Parkin-Coates** a entamé ses recherches sur George Cruikshank, caricaturiste et illustrateur anglais du XIX<sup>e</sup> siècle. Cette recherche en histoire culturelle des idées vise à examiner la trajectoire intellectuelle de Cruikshank et à le replacer dans le contexte d'un réseau d'hommes de lettres victoriens.

Le 27 octobre 2023, elle a présenté une communication intitulée « *George Cruikshank in Protest: The Artist as a Public Moralist* » lors de la journée d'étude internationale « *Protest! Historical and Contemporary Perspectives on the Ethics of Dissent* ». Cet événement a eu lieu à Nancy et était organisée par IDEA et l'Université de Hull.

Elle est actuellement doctorante-manager d'un nouveau club de recherche « Culture et politique », dans le cadre du programme ORION. Ce club a pour objectif d'initier les

étudiants, de la L2 au M2, à la recherche en sciences humaines, à travers une étude interdisciplinaire des interactions entre culture et politique. Le club a déjà accueilli plusieurs membres issus de différentes disciplines, notamment LLCER, lettres modernes et arts et matériaux culturels. Lors de la deuxième séance mensuelle, le club a eu l'honneur d'accueillir le professeur invité Colin Tyler, qui a donné une présentation sur Helen Bosanquet et les idéalistes britanniques. Le site du club peut se retrouver ici : <https://compact.univ-lorraine.fr/view/view.php?id=103406>.

Eleanor a également enseigné des cours en Licence droit commun et est membre du comité d'organisation (commission communication) du 63<sup>e</sup> congrès de la SAES.

**Sami Saci** is writing a thesis in linguistics. Her work focuses on the ways in which public and private decision-makers use nudge to encourage individuals to make decisions. More specifically, she is interested in the various linguistic and extralinguistic phenomena used to encourage people to adopt more eco-friendly behaviors.

## Publications

**Matthew Reynolds (ed.),**

*Prismatic Jane Eyre:*

*Close-Reading a World Novel Across Languages*

Oxford University, 2023.



Le volumineux ouvrage collaboratif *Prismatic Jane Eyre: Close-Reading a World Novel Across Languages* édité par Matthew Reynolds (Université d'Oxford) vient de paraître aux éditions OpenBook Publishers. Céline Sabiron et Léa Koves-Rychen – ancienne étudiante du Master Bilangue-Biculture orientation « Traduction et Traductologie » qui a participé au projet et aux deux ateliers à Oxford en 2017 et 2018 — y ont contribué avec deux chapitres, sur la traduction du français pour l'un, et l'intertextualité biblique pour l'autre, traitant des traductions françaises du roman (Céline Sabiron, chapitre 4, 'Translating the French in the French Translations of *Jane Eyre*' et Léa Koves-Rychen, chapitre 15, 'Biblical Intertext-

tuality in the French *Jane Eyre*'). Giovanni Pietro Vitali, à présent maître de conférences à l'Université Paris-Saclay et ancien doctorant de l'Université de Lorraine, a été quant à lui chargé de toute la cartographie numérique des données récoltées par les chercheurs associés au projet.

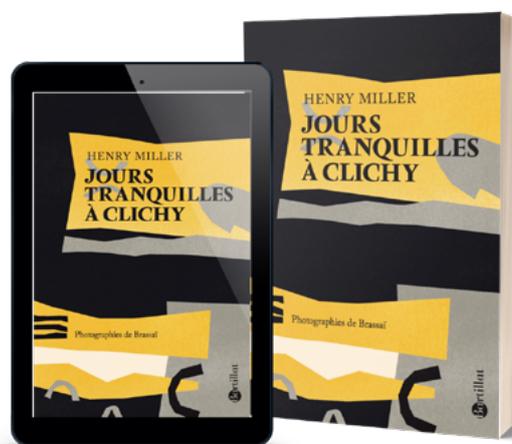
*Jane Eyre* a été traduit plus de 600 fois dans plus de 60 langues. Grâce à la collaboration de chercheurs du monde entier, cet ouvrage, agrémenté de vidéos, d'articles et de cartes, étudie les traductions du roman de Charlotte Brontë dans 57 langues. Outre l'intérêt de comprendre la circulation et la réception de ce texte canonique à une échelle aussi mondiale, l'autre intérêt de ce livre est méthodologique puisqu'il propose une manière de travailler de façon collaborative et d'étudier un texte qui associe *close reading* et *distance reading*.

Il peut donc intéresser les spécialistes du roman et de la traduction, mais également tous ceux qui cherchent d'autres manières de travailler, en collaboration avec des collègues du monde entier et en utilisant les outils numériques à la fois comme instruments de recherche et comme vitrine pour montrer des résultats de façon plus visuelle et plus accessible, y compris au grand public.

**Henry Miller,**

*Jours tranquilles à Clichy*

Bartillat, Paris, 2023.



On October 26, Editions Bartillat published a new French language edition of Henry Miller's *Quiet Days in Clichy* [*Jours tranquilles à Clichy*], which includes an afterword by doctoral candidate Michael Paduano.

*Quiet Days in Clichy* was first published in 1956 by Olympia Press in Paris, in a de-luxe edition that included twenty-seven photographs by Brassai. Today, that first edition has become a collector's item, and most Anglophone readers have never had the pleasure of reading an illustrated version of Miller's text. This reedition by Bartillat is the first in French to include Brassai's photographs. In fact, it is the first in any language to completely reproduce the original Olympia Press edition, including its cover design.

**Olivier Hercend, Kit Kumiko Toda (dir.),**

***T.S. Eliot,***

***Collected Poems***

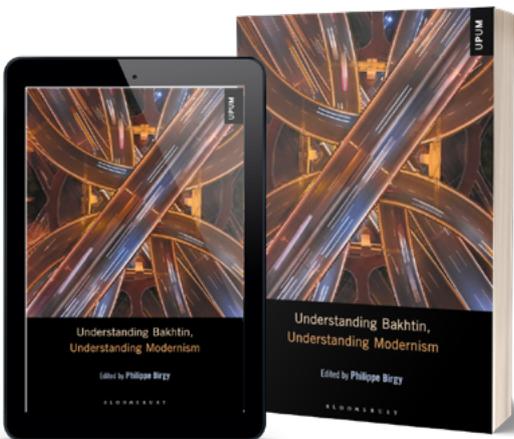
***1909-1962***

Coll. Agrégation ANGLAIS, Ellipses, Paris, 2023.



Dans le chapitre « T. S. Eliot post-Victorien : de la polyphonie à l'intermédialité », Yann Tholoniati commence par rappeler ce que T. S. Eliot doit à la poétique du monologue dramatique développée par Robert Browning, malgré ses dénégations répétées qui valent aveu. Il étudie ensuite la manière dont T. S. Eliot se réapproprie cette poétique de l'oralité et de la polyphonie pour mettre en dialogue les arts et les technologies émergentes au début du XXe siècle : musique (du *rag-time* à l'opéra), peinture, gramophone, radio, cinéma. L'ouvrage *T. S. Eliot's Collected Poems* (Paris, Ellipses, 2023) a pour but d'aider dans leur préparation les candidates et candidats à l'Agrégation d'Anglais 2024 et 2025, pour laquelle *Collected Poems 1909-1962* de T. S. Eliot est au programme.

**Philippe Birgy (ed.),**  
***Understanding Bakhtin,***  
***Understanding Modernism***  
London, Bloomsbury, 2023.



L'ouvrage *Understanding Bakhtin, Understanding Modernism* (London, Bloomsbury, 2023) s'inscrit dans la collection *Understanding Philosophy, Understanding Modernism* chez Bloomsbury, collection qui comprend déjà de nombreux

titres avec des auteurs tels que Deleuze, Foucault, Zizek, etc. L'ouvrage, comme les autres ouvrages de la collection, est composé de trois parties : « Conceptualizing Bakhtin », « Bakhtin and Modernism », et « Glossary ».

Le chapitre rédigé par Yann Tholoniati, « 'An Irish Clown and a Great Joker at the Universe': Joyce and the Modern Carnival » (pp. 213-226) est situé dans la deuxième partie et a pour but de mettre en résonance l'œuvre de James Joyce au moyen de certains concepts de Bakhtine, comme la polyphonie et le carnaval. Pour le glossaire, Yann Tholoniati a écrit les entrées concernant le carnaval (pp. 253-254) et la satire ménippée (pp. 273-274).

# INTERDIS

## *THE NEWSLETTER OF IDEA*

UNITÉ DE RECHERCHE  
UNIVERSITÉ DE LORRAINE

Campus Lettres et Sciences Humaines de Nancy  
UFR Arts Lettres et Langues

—  
23 Boulevard Albert 1er  
BP 60446  
54001 NANCY CEDEX